

ПРОДУКТ · ОКТЯБРЬ 2026

Языки

Два разных списка: что Ovvos Wasel может **понимать** (распознавать как исходную речь) и что он может **озвучивать** (передавать слушателям как переведённую речь).

Понимает — 15 языков

Язык	Самоназвание	Примечания
Английский	English	
Арабский	العربية	Лучше всего распознаётся литературный арабский; диалекты Залива, египетский, левантийский и магрибский распознаются менее точно
Урду	اردو	
Персидский (фарси)	فارسی	
Турецкий	Türkçe	
Французский	Français	
Немецкий	Deutsch	
Испанский	Español	
Русский	Русский	
Итальянский	Italiano	
Китайский (путунхуа)	中文	Субтитры упрощёнными или традиционными иероглифами (на выбор оператора)
Китайский (кантонский)	粵語	
Хинди	हिन्दी	
Корейский	한국어	

Язык	Самоназвание	Примечания
Японский	日本語	

Как обрабатывается исходный язык

- **Автоопределение (по умолчанию):** язык определяется для каждой фразы, поэтому говорящие могут переключаться между языками по ходу совещания.
- **Ожидаемые языки:** оператор может отметить языки, на которых точно будут говорить. Это устраняет целые классы ошибок; фраза, определённая на языке вне списка, отбрасывается, а не втискивается в неверный язык.
- **Фиксированный источник:** автоопределение можно отключить и закрепить один язык.

Озвучивает — 10 языков, любые 4 одновременно

Язык	Самоназвание	Голос	Направление субтитров
Арабский (литературный)	العربية	Нейронный голос по умолчанию; стандартный — запасной	Справа налево
Английский	English	Стандартный голос; можно выбрать нейронный	Слева направо
Немецкий	Deutsch	Стандартный голос; можно выбрать нейронный	Слева направо
Французский	Français	Стандартный голос	Слева направо
Испанский	Español	Стандартный голос	Слева направо
Итальянский	Italiano	Стандартный голос	Слева направо
Русский	Русский	Стандартный голос	Слева направо
Турецкий	Türkçe	Стандартный голос	Слева направо
Персидский (фарси)	فارسی	Стандартный голос	Справа налево
Урду	اردو	Стандартный голос	Справа налево

«Нейронные» голоса звучат естественнее; «стандартные» — легче: чёткие и разборчивые, но узнаваемо синтетические. Оператор выбирает голос для каждого языка в разделе «Настройки → Модели → Голоса».

Почему четыре одновременно: каждый активный выходной язык требует перевода и голоса для каждой фразы. Четыре языка держат зал близко к реальному времени на одном ПК. Ограничение действует везде, где выбираются языки, с пояснением.

Почему китайский распознаётся, но не озвучивается: локального голоса для путунхуа и кантонского пока нет, поэтому ни один из них не предлагается как выходной — вместо того чтобы предложить и выдавать тишину. Говорите на путунхуа или кантонском — зал услышит это на своих языках. (Необязательный облачный профиль может их озвучивать.)

Арабский

- Выход — на литературном арабском, понятном образованным носителям всех диалектов.
- По умолчанию арабский озвучивается чуть быстрее. Арабский перевод немного длиннее оригинала, и так слушатели остаются ближе к прямому эфиру.
- Субтитры на арабском, урду и персидском отображаются справа налево шрифтом Noto Sans Arabic на телефонах, планшетах и экране зала.

Глоссарий

Глоссарий для каждого языка фиксирует имена, звания, подразделения и обозначения, чтобы их никогда не пересказывали и они не менялись от совещания к совещанию. Одна строка на термин:

Northern Line = ar:الخط الشمالي, fr:Ligne Nord, de:Nordlinie
строки, начинающиеся с #, — это примечания